

◎西方文化大众精品书系◎

奥兹国的巫师

THE WONDERFUL WIZARD OF OZ

一部经典童话，充满了奇妙和快乐
两百年来美国十部最伟大的儿童文学作品之一

[美] L·弗兰克·鲍姆 著
孙雪晶 译

中国人民大学出版社

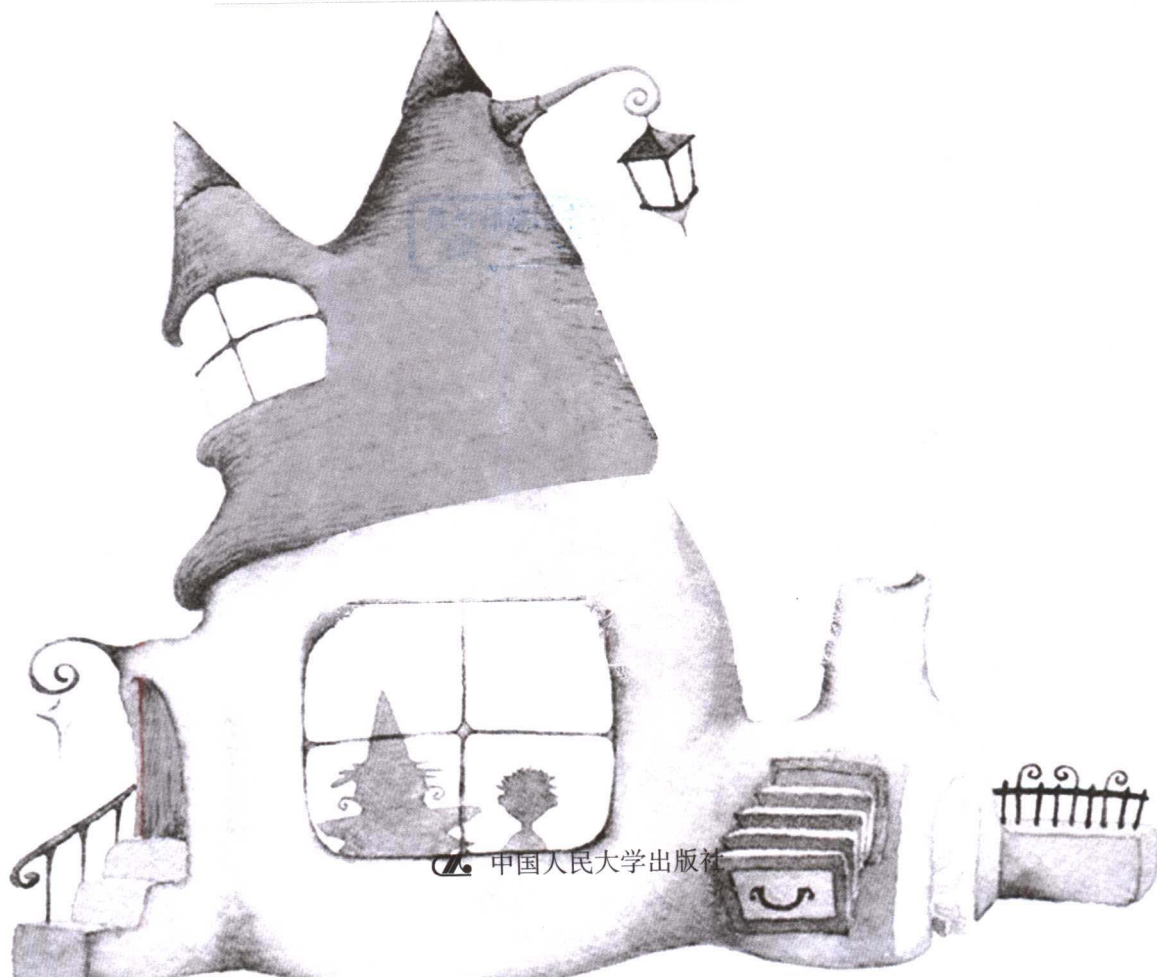


◎西方文化大众精品书系◎

奥兹国的巫师

THE WONDERFUL WIZARD OF OZ

一部经典童话，充满了奇妙和快乐
两百年来美国十部最伟大的儿童文学作品之一



中国人民大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

奥兹国的巫师/[美]鲍姆著;孙雪晶译.

北京:中国人民大学出版社,2004

(朗朗书房·西方文化大众精品书系)

ISBN 7-300-05678-4/J·151

I. 奥…

II. ①鲍…②孙…

III. 童话—美国—近代

IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 058130 号



西方文化大众精品书系

奥兹国的巫师

[美]L·弗兰克·鲍姆 著

孙雪晶 译

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242(总编室)

010-62511239(出版部)

010-82501766(邮购部)

010-62514148(门市部)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 河南第二新华印刷厂

开 本 889×1194 毫米 1/24

版 次 2004 年 7 月第 1 版

印 张 11.5 插页 2

印 次 2004 年 7 月第 1 次印刷

字 数 75 000

定 价 39.80 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

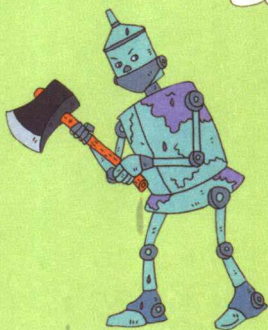
活泼可爱的小女孩
多萝西



「聪明」的「没头脑」的
稻草人



「善良」的「没有心」的
铁皮人



「勇敢」的「没胆量」的
大狮子





伟大的儿童童话

一本薄薄的童话书有多大魔力呢？没有想像力的人可能无法回答这个问题。它的最大魔力就是可以创造一个世界。《奥兹国的巫师》就是这样一本书。作者L. 弗兰克·鲍姆通过美丽的童话故事创造了一个永恒的、神奇的奥兹仙境。读者们都坚信奥兹国不是一个虚幻的世界，而是就像风光明信片上的美景一样确实存在于世界的某个角落，也许就离堪萨斯不远呢。忠实的读者们创建了奥兹俱乐部，甚至还办了一份《奥兹都市报》。弗兰克生前还一直被冠以“奥兹国皇家史学家”的称号，除了他的奥兹系列之外，还有无数作家创作奥兹故事来丰富引人入胜的奥兹国。瞧，一个活生生的世界就这样被



一本书创造出来了。

《奥兹国的巫师》如今已成了美国文化的一部分。几乎没有人不知道多萝西、托托、铁皮人、稻草人、胆小的狮子……《奥兹国的巫师》一直在美国好评如潮，被列为20世纪最好的儿童文学著作之一。它为什么这么特别？为什么这么引人入胜？将这本书改编成动画片《绿野仙踪》的米高梅公司为我们提供了最好的答案：“与人为善的人生观是永远不会过时的，时间在它面前也无能为力。”



《奥兹国的巫师》讲的是一个漫游仙境的故事，堪萨斯大草原上善良可爱的小女孩多萝西和她的小狗托托竟然被旋风吹到了奇异的奥兹仙境，为了回到家乡，她与没有脑子的稻草人、没有心的铁皮人和没有胆子的狮子去寻找伟大的奥兹巫师。一路上，他们战胜了各种邪恶，最后终于各自美梦成真。多萝西和小狗又回到了家乡。故事如此简单，可其塑造的形象却风靡百年。因为没有脑子而觉得自己蠢笨的稻草人是最有智慧的，他在遇到危险时“头脑”清醒，出谋划策，帮助朋友渡过难关，你可以很容易地想像出它鼓鼓囊囊的、笨拙的稻草身体和充满智慧的表情；因为没有心而以为不懂得爱的铁皮人却是最有爱心的，想想看，他不小心踩死了一只小甲虫就伤心流泪，甚至把自己的铁皮嘴巴都锈住

了；没有胆子，因为自己是个胆小鬼而始终自卑，害怕的狮子却在危机四伏的黄砖大路上表现出了无比卓越的勇气，多次帮助伙伴们脱离险境，他的勇敢使之无愧百兽之王的称号。

这本书还与其他童话有所不同。看看吧，这里面没有血腥的杀戮，没有空洞的道德说教，没有枯燥的长篇大论，不像一些童话为了儿童道德教育而描写一些可怕的场面。你从这部童话中体验到的是多萝西的善良、稻草人的智慧、铁皮人的爱心、狮子的勇气，甚至居住在翡翠城中的大骗子奥兹都让你感到自信的可贵。正如作者在1900年出版此书时说的：“这应该是一部现代童话，这个故事充满了奇妙和快乐，没有一点点会让孩子们做噩梦的内容。”

怎么，你还觉得这个看起来如此简单的故事不足以吸引你吗？好吧，看看它在读者中引起的反响吧。就在45岁的L. 弗兰克·鲍姆出版这本书后，读者们纷纷写信给弗兰克，询问奥兹究竟有没有回到家乡，多萝西怎么样了，稻草人、铁皮人和狮子过着什么样的生活，奥兹这块美丽而神奇的仙境上还发生了什么有趣的事情。于是，弗兰克不得不拿起笔，又继续写下了十多本奥兹国系列故事。在1919年他去世以后，仍有其他作家继续创作奥兹国的故事。在看了这本书后，我相信你也会期盼有一天可



以去奥兹国看看。别急，弗兰克老爷爷说了，只要你有足够的想像力，他就会带你去奥兹国的。那时候，你就可以看看翡翠城究竟是不是绿色的，还可以和稻草人、铁皮人、狮子，还有那个美丽的仙女和善良的北方女巫交上朋友。

好了，翻开这本书，进入奥兹国的世界吧！

（《奥兹国的巫师》最早的汉译本名为《绿野仙踪》，由我国著名儿童文学作家陈伯吹所译，1942年在《小说月报》上连载发表，1947年由中华书局出版，列入《儿童文学名著译丛》，1953年由少年儿童出版社重排印行，1982年又再版。）



译者

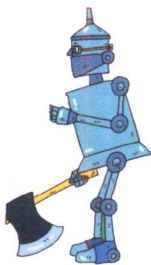
2004年6月



美丽的成人童话

我在童年没有现在这么多丰富多彩的活动，我那时候最喜欢的娱乐之一就是和小朋友们扮演童话中的角色，制作童话中的宝贝。其实小时候看童话有一大半时间都在为故事里的宝贝眼馋：外国阿拉丁的神灯，仙女的魔棒，能帮助主人穿靴子的猫，会开饭的小桌子，会下金币的驴，杰克的豌豆种子，灰姑娘的水晶鞋；中国白胡子老爷爷手里的点金棒，堆满金银珠宝的聚宝盆，神笔马良的画笔……我时时刻刻梦想着自己能拥有一两件宝贝，哪怕是魔力最最小的。那样我就可以变出好多奶糖、好多冰棍……我一个小女孩的梦想不是成为公主、仙女，而是想要多少零食就有多少，想要什么就有什么。





于是，我每天对着童话故事制作道具，放烟花后留下的五彩缤纷的烟花棒我搜集了一堆，然后叠出大大小小的五角星，用蜡笔涂成彩色的，粘在烟花棒上，拿着“魔棒”学着童话里的仙女，闭上眼睛念念有词，漂亮地挥手、转身，可是睁开眼睛一看，依然什么都没有。我还把妈妈的纱巾轻轻地披在身上，以为这样就可以飞上云端，瞬间就到了舅舅家（因为舅舅总是给我买好吃的）。一次次的尝试都失败了，可是我从来没有放弃拥有魔法宝贝的纯真梦想。

是的，纯真梦想。那时候，我真的相信童话中的一切都是曾经发生过的，也是将会再度发生的。也许灰姑娘的故事就会发生在我身边；也许我养的这只小猫突然就会开口说话，然后帮主人穿鞋子；也许我可以捡到一根普通的棍子，但却可以点石成金，然后让爸爸妈妈不去工作，像童话里经常写的那样：“我们一家人幸福地生活在美丽的宫殿里”，也许，也许……有太多的梦想，但我从未质疑过童话的真实性。

我很感谢父母在我小时候乱折腾的时候没有一本正经地告诉我：“孩子，那些书里写的是假的、骗人的”，然后循循善诱地给我讲解世界是唯物的，鬼神妖仙是不存在的，石头和金子的化学成分不同，不能相互转化……我感谢他们没有用科学道理和现

实打破我美丽的梦想，否则我的童年将会黯淡无光。

当我们长大成人，或是思想不再纯真，我们开始追问，王子和灰姑娘真能永远幸福地生活在一起吗？世上有没有被驯养的狐狸？同时，我还在不停地问自己，在平凡的现实生活中，你还在渴望自己成为踩着七色云彩的仙女吗？你还期望自己拥有魔法宝贝吗？你还认为童话里的一切都会发生吗？面对书架上的童话，我甚至都不再停留一眼。即使看到了令我突然心动、绚烂而又纯真的童话书封面，我也会冷笑一声，心里说：假的，都是骗人的。在每天忙碌的学习和工作中，我曾经为之痴迷的魔法宝贝早已经悄悄地隐藏起来了。在熬夜写论文的时候，我会冲两杯咖啡，继续打起精神思考，不会像小时候赶寒假作业那样双手托腮梦想童话中的田螺姑娘出现，帮我写好所有作业；在痛苦地赶稿子的时候，我无比现实，绝对不相信会有神仙或者任何超能力来帮我。

但是，有那么一天，当你看到一个纯真的童话故事，你心中隐藏多年的幻想情结再次蠢蠢欲动时，你就会欣喜地发现，你还没有完全在霓虹灯闪烁的都市中变得如同钢筋水泥一样坚硬，你心中还有可爱的梦想。不可否认，童年对爱与美的单纯幻想从未消失，只是掩盖在一层一层城市浮躁的灰尘背后，



它在每一个激发幻想的时刻悄然再现。一本给孩子带来喜悦与快乐的童话也是成人们重新体味童年纯真梦想的时光隧道。

但愿这本《奥兹国的巫师》让忙碌的大人们再度拥有美丽的幻想。这次想要什么呢？女巫的银鞋子吧，因为穿着它们，三步之内你就可以到奥兹仙境度假了——只是度假，你还要回到现实中。

译者

2004年6月





伟大的儿童童话	I
美丽的成人童话	V
第1章 旋风来了	1
第2章 遇见芒奇金人	10
第3章 救出了稻草人	22
第4章 林中之路	33
第5章 救出了铁皮人	43
第6章 胆小的狮子	54
第7章 惊险的旅程	63
第8章 致命的罂粟花田	76
第9章 田鼠女王	89
第10章 大门的卫兵	99
第11章 奇异的奥兹王国	112

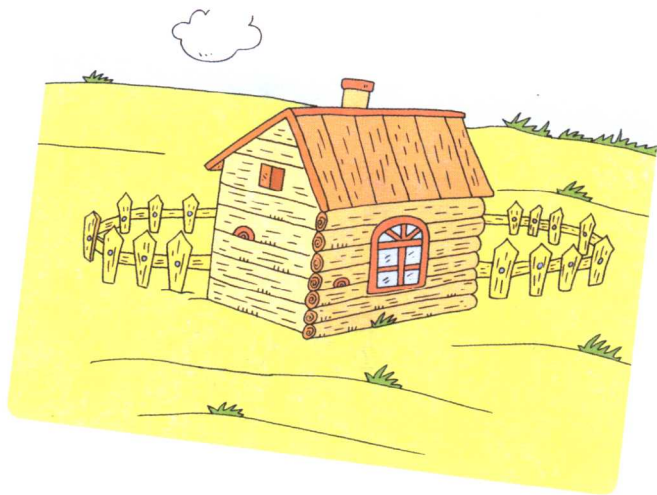
第12章 寻找恶女巫	133
第13章 营救伙伴	156
第14章 飞猴	166
第15章 惊天大秘密	178
第16章 大骗子的魔术	195
第17章 热气球升空了	203
第18章 到南方去	210
第19章 会打人的树	218
第20章 精致的瓷器城	227
第21章 狮子成为百兽之王	238
第22章 桂特林国	245
第23章 善良女巫甘林达满足了多萝西的愿望 ...	253
第24章 回到家乡	262





多萝西住在堪萨斯大草原中部，跟农夫亨利大叔和他的妻子爱姆婶婶住在一起。他们的房子是用木头搭建的，很小，因为亨利大叔要从几英里以外的地方用马车拉来木头，很不容易。四面墙、一层地板和一个房顶构成了一间房子，房子里有表面生了锈的厨具、装碗碟的柜子、一张桌子和四把椅子，还有几张床。亨利大叔和爱姆婶婶的大床在墙角，多萝西的小床在另一角。房子就是这么简单，没有阁楼，也没有地下室——不过地上挖了一个小洞，叫做“旋风地洞”，一旦大旋风来了的时候，全家人就躲进地洞里，要知道旋风的威力可大着呢，可以把所有的房子都卷走。地板中央有一个小木门，打开木门顺着梯子走下去就到了那个小小的、黑乎乎的地洞。

当多萝西站在房子门口四处张望时，除了四周灰色的大草原，她什么也看不见。在那一片广袤平坦的大草原上，没有一棵树，除



了她家以外，一间小屋也没有了。草原一直延伸到天边。太阳炙烤着亨利大叔辛苦耕作的田地，毫不留情地把它变成了一片灰蒙蒙的、到处都是裂缝的荒土。尽管这是大草原，可是没有一点儿绿色，因为太阳太慷慨了，热情地给予阳光，把小草的叶子顶端都烤焦了，所以不论从哪个方向来看，草地都是灰蒙蒙的。

当爱姆婶婶刚来到大草原居住时，她是一个年轻漂亮的妻子。可是几十年的阳光和风沙改变了她。它们夺走了她眼睛里的熠熠光彩，只留下沉重的灰色；它们夺走了她脸颊和嘴唇的红润，只剩下无神的灰色。她现在既瘦弱又憔悴，几乎从来也不笑。多萝西这个孤儿第一

